

SỞ GIÁO DỤC PHILADELPHIA

HIỆP ƯỚC GIỮA PHỤ HUYNH VÀ NHÀ TRƯỜNG

Trường **Kirkbride** và phụ huynh của học sinh nào tham gia các hoạt động, dịch vụ, và chương trình được tài trợ từ quỹ Title I, Phần A của Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học đồng ý về những biện pháp được ghi trong hiệp ước. Trong hiệp ước này, phụ huynh, toàn thể hội đồng nhà trường và học sinh sẽ chia sẻ trách nhiệm để cải tiến thành tích học tập của học sinh đồng thời nhà trường và phụ huynh sẽ xây dựng và phát triển quan hệ đối tác nhằm giúp các em học sinh đạt được tiêu chuẩn học tập cao của tiểu bang.

Hiệp Ước Phụ Huynh-Nhà Trường này có hiệu lực trong năm học **2014-2015**.

ĐIỀU KHOẢN TRONG HIỆP ƯỚC PHỤ HUYNH-TRƯỜNG

(Những điều khoản in đậm trong phần này là bắt buộc trong Hiệp Ước Title I Phụ Huynh-Trường)

Trách Nhiệm Của Trường

Trường **Kirkbride** sẽ:

1. **Cung cấp chương trình giảng dạy tốt trong một môi trường học tập có sự hỗ trợ và hiệu quả để cho phép học sinh đạt được các tiêu chuẩn về học tập của tiểu bang như sau:**

Trường Tiểu Học Kirkbride sẽ cung cấp chương trình giảng dạy tốt trong một môi trường học tập có sự hỗ trợ và hiệu quả bằng cách đảm bảo rằng tất cả giáo viên đều có trình độ cao. Giáo viên sẽ tham gia các lớp đào tạo chuyên môn có ý nghĩa. Giáo viên sẽ giảng dạy ở trình độ thành thạo và sẽ sử dụng một cách trung thực các tài liệu và chương trình giảng dạy do Sở Giáo Dục quy định.

2. **Tổ chức các buổi họp phụ huynh-giáo viên (ít nhất là hàng năm tại các trường tiểu học). Tại những buổi họp này, hiệp ước này sẽ được thảo luận về những vấn đề liên quan đến thành tích của từng học sinh. Cuộc hội thảo sẽ được tổ chức vào những ngày cụ thể như sau:**

23 tháng 9 năm 2014

11, 12, 13 tháng 2 năm 2015

3, 4, 5 tháng 12 năm 2014

29, 30 tháng 4 - 1 tháng 5 năm 2015

3. **Thường xuyên báo cáo cho phụ huynh về tiến bộ học tập của đứa trẻ. Nhà trường sẽ báo cáo cụ thể như sau:**

Hàng tháng phụ huynh sẽ nhận được báo cáo tiến độ về mặt mạnh/yếu của con em họ. Trong một số trường hợp, phụ huynh sẽ được thông báo thường xuyên hơn nếu giáo viên thấy cần thiết. Ngoài ra, phụ huynh sẽ nhận được báo cáo tiến bộ vào những ngày đến nhận phiếu điểm theo như lịch trình đã định.

4. **Phụ huynh được tiếp xúc với nhân viên nhà trường một cách hợp lý. Nhân viên nhà trường sẵn sàng tư vấn với phụ huynh cụ thể như:**

Nếu được báo trước, nhân viên nhà trường sẽ cố gắng trợ giúp cho phụ huynh. Giáo viên sẽ có mặt sớm nhất là 7 giờ sáng cho đến 5 giờ chiều. Giáo viên sẽ sẵn sàng để thảo luận với phụ huynh trong giờ học. Phụ huynh có cơ hội để trao đổi bằng điện thoại vào buổi tối và cuối tuần.

5. Tạo cơ hội cho phụ huynh tình nguyện và tham gia vào sinh hoạt lớp của con em họ và quan sát những hoạt động trong lớp như sau:

Tất cả phụ huynh đều có thể tình nguyện và tham gia vào Hội Phụ Huynh của Trường Kirkbride và có thể đến quan sát vào giờ học của con em họ. Phụ huynh được khuyến khích tình nguyện và yêu cầu được dự giờ lớp vào bất cứ lúc nào.

Trách Nhiệm Của Phụ Huynh

Là phụ huynh, chúng tôi sẽ hỗ trợ việc học tập của con tôi bằng những cách như sau:

- *Theo dõi việc con tôi đến trường mỗi ngày.*
- *Bảo đảm là con tôi phải hoàn tất bài tập về nhà.*
- *Giám sát thời gian xem TV của con tôi.*
- *Tình nguyện trong lớp của con tôi.*
- *Tham gia, nếu thích hợp, vào việc quyết định những vấn đề liên quan đến việc giáo dục của con tôi.*
- *Cho con tôi sử dụng tốt thời gian ngoại khóa.*
- *Luôn quan tâm đến việc học hành của con tôi và liên lạc với nhà trường bằng cách đọc những thông báo của trường hoặc của Sở Giáo Dục do con tôi mang về hoặc do bưu điện gửi đến đồng thời nếu cần tôi sẽ trả lời.*
- *Phục vụ, nếu có thể, ở nhóm cố vấn chính sách như là đại diện cho phụ huynh chương trình Title I, Phần A trong nhóm Cải Tiến Học Đường, Ủy Ban Cố Vấn Chính Sách Title I, Hội Đồng Cố Vấn Chính Sách Sở, Ủy Ban Chuyên Môn Của Tiểu Bang, Nhóm Hỗ Trợ Nhà Trường hoặc các nhóm cố vấn nhà trường khác.*

Trách Nhiệm Của Học Sinh (thay đổi tùy theo cấp lớp)

Là học sinh, chúng tôi sẽ chia sẻ trách nhiệm để cải tiến thành tích học tập của mình và đạt được tiêu chuẩn cao của tiểu bang. Cụ thể là chúng tôi sẽ:

- *Làm bài tập về nhà mỗi ngày và nếu cần nhờ người giúp đỡ.*
- *Ngoài giờ học, mỗi ngày đọc ít nhất 30 phút.*
- *Đưa cho phụ huynh hoặc người lớn nào chịu trách nhiệm việc chăm sóc tôi tất cả những thông báo và thông tin mà trường đưa cho tôi mang về nhà mỗi ngày.*
- *Tuân theo nội quy của trường, lễ phép với người lớn và tôn trọng bạn học.*
- *Hàng ngày đi học đều và đúng giờ. Chuẩn bị bài và sẵn sàng làm những gì theo yêu cầu để cải tiến thành tựu học tập của chúng tôi.*
- *Mặc đồng phục do trường quy định*

Trường **Kirkbride** sẽ:

1. **Lôi cuốn phụ huynh vào việc lập kế hoạch, xem xét, và cải thiện các chính sách phụ huynh của trường một cách có tổ chức, liên tục, và kịp thời.**

2. **Lôi cuốn phụ huynh vào việc cùng triển khai bất kỳ kế hoạch và chương trình nào của toàn trường một cách có tổ chức, liên tục, và kịp thời.**
3. **Tổ chức phiên họp hàng năm để báo cho phụ huynh biết về sự tham gia của nhà trường vào chương trình Title I, Phần A, và để giải thích những yêu cầu của Title I, Phần A, và quyền của phụ huynh được tham gia vào chương trình Title I, Phần A. Nhà trường sẽ triệu tập cuộc họp vào thời gian thuận tiện cho phụ huynh, và sẽ tổ chức thêm những cuộc họp cho phụ huynh tham gia vào buổi sáng hoặc buổi tối để nhiều phụ huynh có thể đến dự. Nhà trường sẽ mời tất cả các phụ huynh có con tham gia vào chương trình Title I, phần A (học sinh tham gia), và sẽ khuyến khích họ đến dự.**
4. **Cung cấp kịp thời cho phụ huynh những thông tin dễ hiểu và dưới hình thức đồng nhất bao gồm các hình thức khác nhau theo yêu cầu của phụ huynh khuyết tật, và nếu được, bằng ngôn ngữ mà phụ huynh có thể hiểu được.**
5. **Cung cấp kịp thời cho phụ huynh những thông tin về chương trình Title I, phần A bao gồm việc mô tả và giải thích về chương trình giảng dạy của nhà trường, các hình thức thi cử được sử dụng để đo lường sự tiến bộ của học sinh, và trình độ thành thạo mà học sinh phải đạt được.**
6. **Theo yêu cầu của phụ huynh, tổ chức các cuộc họp thường xuyên để phụ huynh có cơ hội đưa ra những đề nghị và tham gia, một cách thích hợp, vào việc quyết định việc giáo dục con cái của họ. Nhà trường sẽ đáp ứng bất cứ đề nghị nào hợp lý.**
7. **Cung cấp cho từng cá nhân phụ huynh những báo cáo về thành tích của con em họ trong kỳ thi đánh giá của tiểu bang ít nhất là môn toán, anh văn và tập đọc.**
8. **Kịp thời thông báo cho phụ huynh biết khi con của họ đã được dạy bởi 1 giáo viên không đủ trình độ cao trong bốn (4) tuần liên tiếp hoặc nhiều hơn. Định nghĩa của thuật ngữ trình độ cao được ghi trong phần 200,56 của Quy Định cuối cùng của Title I (67 Fed Reg . 71.710, 2 tháng 12 năm 2002)**

Để giúp đỡ trong việc xây dựng và triển khai mối quan hệ hợp tác với phụ huynh nhằm giúp cho con em học đạt được những tiêu chuẩn học tập cao của tiểu bang, Trường Kirkbride sẽ:

1. **Đề nghị với Liên Lạc Viên Khu Vực của Đạo Luật Luôn Quan Tâm Đến Mọi Học Sinh tên của phụ huynh nào có con tham gia vào Title I, Phần A mà họ muốn phục vụ trong Ủy Ban Chuyên Môn của Tiểu Bang và Nhóm Hỗ Trợ Nhà Trường.**
2. **Thông báo cho phụ huynh về sự tham gia của nhà trường vào các chương trình Tập Đọc Lúc Còn Ấu Thơ, Tập Đọc Đầu Tiên và Ngay Cả Gia Đình Bắt Đầu Đọc. Những chương trình này hoạt động tại các trường học và Sở Giáo Dục.**

3. Làm việc với Sở Giáo Dục Philadelphia để giải quyết vấn đề, nếu có, thực hiện các hoạt động phụ huynh tham gia trong phần 1118 của Title I, Phần A.
4. Làm việc với Sở Giáo Dục Philadelphia để đảm bảo là phụ huynh và các viên chức các trường tư thục hoặc các đại diện nhận được một bản sao của thủ tục khiếu nại của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang để giải quyết bất kỳ vấn đề vi phạm đạo luật hay quy định của chương trình Title I, Phần A của Liên Bang.

Trường Eliza B. Kirkbride

Phụ Huynh

Học Sinh

30 tháng 9 năm 2014
Ngày

Ngày

Ngày

(XIN CHÚ Ý KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI CÓ CHỮ KÝ)